

Dziennik Urzędowy

Unii Europejskiej

C 112



Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Tom 52

16 maja 2009

Powiadomienie nr

Spis treści

Strona

II *Informacje*

INFORMACJE INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ

Komisja

2009/C 112/01	Zezwolenie na pomoc państwa w ramach przepisów zawartych w art. 87 i 88 Traktatu WE – Przypadki, względem których Komisja nie wnosi sprzeciwu ⁽¹⁾	1
2009/C 112/02	Noty wyjaśniające do Nomenklatury Scalonej Wspólnot Europejskich	5

IV *Zawiadomienia*

ZAWIADOMIENIA INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ

Komisja

2009/C 112/03	Kursy walutowe euro	6
---------------	---------------------------	---

PL

ZAWIADOMIENIA PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

2009/C 112/04	Procedura krajowa Republiki Federalnej Niemiec dotycząca rozdziału ograniczonych lotniczych praw przewozowych	7
---------------	---	---

V Ogłoszenia

PROCEDURY ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

Komisja

2009/C 112/05	Zgłoszenie zamiaru koncentracji – (Sprawa COMP/M.5469 – Renova Industries/Sulzer) ⁽¹⁾	11
---------------	--	----

INNE AKTY

Komisja

2009/C 112/06	Publikacja wniosku zgodnie z art. 6 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych	12
2009/C 112/07	Publikacja wniosku zgodnie z art. 6 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych	17



⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

II

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA

Zezwolenie na pomoc państwa w ramach przepisów zawartych w art. 87 i 88 Traktatu WE**Przypadki, względem których Komisja nie wnosi sprzeciwu**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2009/C 112/01)

Data przyjęcia decyzji	10.12.2008
Numer środka pomocy państwa	N 733/07
Państwo członkowskie	Francja
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Soutien de l'Agence de l'innovation industrielle en faveur du programme «ISEULT-INUMAC»
Podstawa prawna	Régime N 121/2006
Rodzaj środka pomocy	Pomoc indywidualna
Cel pomocy	Badania i rozwój
Forma pomocy	Dotacje bezpośrednie, Dotacja podlegająca zwrotowi
Budżet	Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 54,481 mln EUR
Intensywność pomocy	50 %
Czas trwania	9 lat
Sektory gospodarki	Przemysł chemiczny i farmaceutyczny
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	OSEO Innovation 27-31 Av. du Général Leclerc 94710 Maisons-Alfort Cedex FRANCE
Inne informacje	—

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Data przyjęcia decyzji	25.2.2009
Numer środka pomocy państwa	N 274/07
Państwo członkowskie	Francja
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Programme Mobilisateur pour l'Innovation Industrielle «Solar Nano Crystal»
Podstawa prawna	Soutien de l'Agence d'innovation industrielle en faveur des programmes mobilisateurs pour l'innovation industrielle, Régime 121/2006
Rodzaj środka pomocy	Pomoc indywidualna
Cel pomocy	Badania i rozwój
Forma pomocy	Dotacja podlegająca zwrotowi
Budżet	Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 20 mln EUR
Intensywność pomocy	40 %
Czas trwania	do 31.12.2012
Sektory gospodarki	Energia
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	OSEO Innovation 27-31 Av. du Général Leclerc 94710 Maisons-Alfort Cedex FRANCE
Inne informacje	—

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Data przyjęcia decyzji	27.2.2009
Numer środka pomocy państwa	N 401/08
Państwo członkowskie	Słowenia
Region	Občine: Cerklje na Gorenjskem, Gorenja Vas-Poljane, Gorje, Kranj, Preddvor, Radovljica, Šenčur, Škofja Loka, Trzin, Železniki, Žiri, Braslovče, Celje, Dobje, Dobrna, Gornji Grad, Laško, Ljubno, Luče, Mozirje, Nazarje, Polzela, Prebold, Rečica ob Savinji, Rogaska Slatina, Slovenske Konjice, Solčava, Šentjur, Šmartno ob Paki, Šoštanj, Štore, Tabor, Velenje, Vitanje, Vojnik, Vransko, Zreče, Žalec, Makole, Oplotnica, Poljčane, Slovenska Bistrica, Majšperk, Podlehnik, Videm pri Ptuj, Zavrč, Domžale, Kamnik, Komenda, Mengeš, Pivka and Hrastnik
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Pomoč za nadomestilo škode, ki jo je povzročilo neurje s poplavo 18. septembra 2007 (Ministrstvo za okolje in prostor)

Podstawa prawna	Zakon o odpravi posledic naravnih nesreč (Uradni list RS, št. 114/05 — uradno prečiščeno besedilo, 90/07 in 102/07); Program odprave posledic neposredne škode na stvarih zaradi posledic neurja s poplavo z dne 18. septembra 2007 (sklep Vlade RS številka: 41008-11/2008/8 z dne 3.4.2008), (http://www.mop.gov.si/fileadmin/mop.gov.si/pageuploads/dokumenti/poplave_program_sanacije_april08.pdf); Uredba o načinu izračuna višine sredstev za odpravo posledic naravnih nesreč na objektih in stanovanjih ter višine hipotekarnih sredstev za obnovo stanovanj (Uradni list RS, št. 36/05).
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Odszkodowanie za szkody powstałe wskutek klęsk żywiołowych lub zdarzeń nadzwyczajnych
Forma pomocy	Dotacje bezpośrednie
Budżet	Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 3 mln EUR
Intensywność pomocy	30 %, 40 %, 60 %
Czas trwania	Do 2010
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Ministrstvo za okolje in prostor Einspielerjeva 6 SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA
Inne informacje	—

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Data przyjęcia decyzji	5.2.2009
Numer środka pomocy państwa	N 44/09
Państwo członkowskie	Finlandia
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Modifications to the Guarantee scheme for banks' funding in Finland.
Podstawa prawna	Valtioneuvoiston paatos talletuspankeille ja kiinnitysluottopankeille annettavien valiaikasten valtiontakausten ehdoista; draft law
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Pomoc na zaradzenie poważnym zaburzeniom gospodarki
Forma pomocy	Gwarancja
Budżet	5 000 mln EUR
Intensywność pomocy	—
Czas trwania	2.2009–4.2009

Sektory gospodarki	Pośrednictwo finansowe
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Finnish Government Snellmaninkatu 1 A PO Box 23 FI-00023 Helsinki SUOMI/FINLAND
Inne informacje	—

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Data przyjęcia decyzji	10.3.2009
Numer środka pomocy państwa	N 114/09
Państwo członkowskie	Węgry
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Guarantee scheme under the Temporary Framework („Application of rules relating to aid in form of guarantees under the Temporary Framework for an existing method applied by Garantiqa Hitelgarancia Zrt. to calculate the aid element in guarantees“)
Podstawa prawna	Article 12 of Decree 48/2002 (XII. 28.) of the Minister of Finance on the Detailed Rules Pertaining to the Assumption and Drawdown of Budgetary Counter-guarantees; Budget law of the Hungarian Republic for 2009 and 2010
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Pomoc na zaradzenie poważnym zaburzeniom gospodarki
Forma pomocy	Gwarancja
Budżet	Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 7 700 mln HUF
Intensywność pomocy	—
Czas trwania	do 31.12.2010
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Garantiqa Hitelgarancia Zrt 1053 Budapest Szép u.2 MAGYARORSZÁG/HUNGARY
Inne informacje	—

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Noty wyjaśniające do Nomenklatury Scalonej Wspólnot Europejskich

(2009/C 112/02)

Zgodnie z artykułem 9 ust. 1 lit. a) tiret drugie rozporządzenia Rady (EWG) nr 2658/87 z dnia 23 lipca 1987 r. w sprawie nomenklatury taryfowej i statystycznej oraz w sprawie Wspólnej Taryfy Celnej ⁽¹⁾, w Notach wyjaśniających do Nomenklatury Scalonej Wspólnot Europejskich ⁽²⁾ wprowadza się następujące zmiany:

Strona 29

Na końcu akapitu „**0304 11 10**” dodaje się następujący tekst:

„Podpozycja ta obejmuje również kawałki z prawej i lewej anatomicznej strony ryby, tj. część ryby znaną jako filety. Kawałki te są czasami wycinane bezpośrednio z całej ryby lub z części ryby bez uprzedniego wycinania całego fileta.”

Strona 30

Na końcu akapitu „**0304 19 13 do 0304 19 39**” dodaje się następujący tekst:

„Podpozycje te obejmują również kawałki z prawej i lewej anatomicznej strony ryby, tj. część ryby znaną jako filety. Kawałki te są czasami wycinane bezpośrednio z całej ryby lub z części ryby bez uprzedniego wycinania całego fileta. Może to mieć miejsce w przypadku dużych ryb, takich jak tuńczyk itp.”

⁽¹⁾ Dz.U. L 256 z 7.9.1987, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. C 133 z 30.5.2008, s. 1.

IV

(Zawiadomienia)

ZAWIADOMIENIA INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾

15 maja 2009 r.

(2009/C 112/03)

1 euro =

Waluta			Kurs wymiany		
Waluta			Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,3518	AUD	Dolar australijski	1,7924
JPY	Jen	128,67	CAD	Dolar kanadyjski	1,5894
DKK	Korona duńska	7,4465	HKD	Dolar hong kong	10,4783
GBP	Funt szterling	0,89050	NZD	Dolar nowozelandzki	2,3000
SEK	Korona szwedzka	10,6372	SGD	Dolar singapurski	1,9852
CHF	Frank szwajcarski	1,5023	KRW	Won	1 693,55
ISK	Korona islandzka		ZAR	Rand	11,6846
NOK	Korona norweska	8,8170	CNY	Yuan renminbi	9,2271
BGN	Lew	1,9558	HRK	Kuna chorwacka	7,4026
CZK	Korona czeska	27,028	IDR	Rupia indonezyjska	14 106,10
EEK	Korona estońska	15,6466	MYR	Ringgit malezyjski	4,7982
HUF	Forint węgierski	289,40	PHP	Peso filipińskie	64,313
LTL	Lit litewski	3,4528	RUB	Rubel rosyjski	43,5280
LVL	Łat łotewski	0,7095	THB	Bat tajlandzki	46,718
PLN	Złoty polski	4,4795	BRL	Real	2,8330
RON	Lej rumuński	4,2000	MXN	Peso meksykańskie	17,9411
TRY	Lir turecki	2,1249	INR	Rupia indyjska	66,7690

⁽¹⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

ZAWIADOMIENIA PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

Procedura krajowa Republiki Federalnej Niemiec dotycząca rozdziału ograniczonych lotniczych praw przewozowych

(2009/C 112/04)

Zgodnie z art. 6 rozporządzenia (WE) nr 847/2004 w sprawie negocjacji i wykonania umów dotyczących usług lotniczych między państwami członkowskimi a państwami trzecimi, Komisja Europejska publikuje następującą procedurę krajową dotyczącą rozdziału między kwalifikujących się wspólnotowych przewoźników lotniczych praw przewozowych, w przypadkach gdy ograniczają je umowy o usługach lotniczych z państwami trzecimi.

Zgłoszenie wytycznej Federalnego Ministerstwa Transportu, Budownictwa i Rozwoju Miast w sprawie przydzielania ograniczonych niemieckich praw przewozowych wspólnotowym przewoźnikom lotniczym (art. 62a ust. 2 i 3 rozporządzenia dotyczącego udzielania zezwoleń w ruchu lotniczym (Luftverkehrs-Zulassungs-Ordnung)) z dnia 29 stycznia 2009 r.

Federalne Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Rozwoju Miast zgłasza niniejszym wytyczną w sprawie przydzielania ograniczonych niemieckich praw przewozowych wspólnotowym przewoźnikom lotniczym.

Bonn, dnia 29 stycznia 2009 r.

*Federalne Ministerstwo Transportu,
Budownictwa i Urbanistyki*

z upoważnienia

STIEHL

ZAŁĄCZNIK

Wytyczna Federalnego Ministerstwa Transportu, Budownictwa i Rozwoju Miast w sprawie przydzielania ograniczonych niemieckich praw przewozowych wspólnotowym przewoźnikom lotniczym (§ 62a ust. 2 i 3 rozporządzenia dotyczącego udzielania zezwoleń w ruchu lotniczym (Luftverkehrs-Zulassungs-Ordnung))

1. Cele ogólne

Niniejsza wytyczna opiera się na rozporządzeniu (WE) nr 847/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 kwietnia 2004 r. w sprawie negocjacji i wykonania umów dotyczących usług lotniczych między państwami członkowskimi a państwami trzecimi (Dz.U. L 157 z 30 kwietnia 2004, s. 7; Dz.U. L 195 z 2 czerwca 2004, s. 3).

Celem wytycznej jest zagwarantowanie przejrzystych i niedyskryminujących procedur prowadzących do wydania decyzji w sprawie przydzielania ograniczonych praw przewozowych oraz ograniczonych możliwości w zakresie wyznaczenia przewoźników lotniczych. Do jej równorzędnych celów należą również:

- osiągnięcie wystarczającej pewności w zakresie planowania dla wszystkich przewoźników lotniczych, którzy są uprawnieni do składania wniosków o przyznanie praw przewozowych uzgodnionych pomiędzy Republiką Federalną Niemiec a krajem trzecim znajdującym się poza obszarem obowiązywania prawa wspólnotowego oraz
- wspieranie uczciwej konkurencji pomiędzy wspólnotowymi przewoźnikami lotniczymi w zakresie połączeń lotniczych z krajami trzecimi, a także wzmocnienia pozycji Niemiec jako ośrodka transportu lotniczego poprzez równoważony rozwój sektora transportu lotniczego, przy uwzględnieniu interesów wszystkich podmiotów działających w sektorze, w tym również użytkowników transportu i zainteresowanych regionów, a także biorąc pod uwagę interesy gospodarcze sektora handlu i turystyki.

2. Przydzielanie praw przewozowych i wyznaczanie przewoźników lotniczych

- 2.1. Prawa przewozowe w ramach międzynarodowego transportu lotniczego przyznawane są uprawnionym w tym zakresie wspólnotowym przewoźnikom lotniczym na ich wniosek. Prawa te mogą zostać ograniczone lub uchylone. Prawa przewozowe są przydzielane przewoźnikom lotniczym w ramach zezwolenia na działalność zgodnie z § 21 ustawy o ruchu lotniczym (Luftverkehrsgesetz), przy uwzględnieniu warunków określonych w porozumieniach dwustronnych pomiędzy Republiką Federalną Niemiec a krajami trzecimi.
- 2.2. Jeżeli prawa przewozowe lub możliwości wyznaczenia przewoźników są nieograniczone lub dostępne w wystarczającym zakresie, wówczas prawa przewozowe – pod warunkiem spełnienia wszystkich warunków wymaganych na mocy prawa lotniczego – są przydzielane wszystkim wnioskodawcom, a Federalne Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Rozwoju Miast wyznacza przewoźników lotniczych uprawnionych do wykonywania praw przewozowych w stosunku do krajów trzecich. Zadaniem władz lotniczych jest przy tym zapewnienie możliwości prowadzenia uczciwej konkurencji, jako ogólnego warunku funkcjonowania dwustronnego transportu lotniczego zgodnie z postanowieniami dwustronnych umów dotyczących usług lotniczych.
- 2.3. W przypadku, gdy liczba wniosków jest jednak wyższa niż liczba dostępnych praw przewozowych lub możliwości w zakresie wyznaczenia przewoźników lotniczych, wówczas przed udzieleniem niezbędnego zezwolenia na lot lub przed wyznaczeniem przewoźnika lotniczego przeprowadzana jest niedyskryminująca i przejrzysta procedura przydzielania (procedura alokacji).

3. Kryteria oceny

Z uwzględnieniem warunków ogólnych określonych na mocy dwustronnych umów dotyczących usług lotniczych, przy realizacji procedury alokacji ocenie podlegają następujące aspekty:

- optymalne wykorzystanie ograniczonych praw poprzez wprowadzenie dodatkowych usług lotniczych, data rozpoczęcia świadczenia usług, dostępność statków powietrznych w momencie składania wniosku,
- jakość usług realizowanych w ramach planowanego produktu, rodzaj usług (usługi własne realizowane non-stop, połączenia bezpośrednie czy z międzylądowaniem, usługi marketingowe w ramach porozumień o dzieleniu oznaczeń linii), przynależność przewoźnika lotniczego do stowarzyszenia lub innych zrzeszeń przewoźników, możliwość przesiadek, czas podróży, typ wykorzystywanych statków powietrznych, polityka cenowa,
- wiarygodność oferty usług lotniczych, możliwości gospodarcze kandydatów w zakresie obsługi określonych odcinków oraz potencjał techniczny w dłuższej perspektywie czasowej, a także wykorzystanie statku powietrznego zarejestrowanego, wziętego w leasing lub wycarterowanego przez UE, który nie został zarejestrowany w obszarze obowiązywania prawa wspólnotowego,
- przyjazność dla użytkownika (stworzenie użytkownikom transportu możliwości dokonania wyboru spośród oferty kilku przewoźników lotniczych na poszczególnych rynkach); dostęp konsumentów do usług ruchu lotniczego (możliwość rezerwacji miejsc, biura kontaktowe i biura sprzedaży),
- stworzenie szansy wejścia na rynek nowym podmiotom, przy uwzględnieniu skutków nowej oferty (na przykład dodatkowe zdecentralizowane połączenia),

- uwzględnienie ograniczonych zasobów oraz aspektów związanych ze środowiskiem naturalnym (obciążenie centrów przeładunkowych, godziny odlotów i przylotów, wielkość wykorzystywanych statków powietrznych, hałas i emisje szkodliwych substancji),
- ochrona interesów publicznych w zakresie transportu zgodnie z § 21 ust.1 ustawy o ruchu lotniczym (uwzględnienie znaczenia tych usług w kraju i w Europie, sytuacji w zakresie konkurencji na poszczególnych rynkach częściowych, a także istniejącego niedoboru zasobów oraz konsolidacji przewoźników lotniczych działających na rynku),
- podjęte już decyzje w sprawie wyznaczenia przewoźników lotniczych.

Ponadto istnieje możliwość uwzględnienia również innych kryteriów, jeżeli we właściwym czasie, czyli przed podjęciem ostatecznej decyzji w sprawie wniosków, wnioskodawcy zostaną poinformowani o tym fakcie.

Należy dokonać rozróżnienia pomiędzy prawami przewozowymi a dostępnymi przydziałami czasu na start lub lądowanie (slots) w koordynowanych portach lotniczych. Dokonywanie przydziałów odbywa się na innej podstawie prawnej i według innej procedury. Tym samym przyznany przewoźnikowi lotniczemu przez koordynatora portu lotniczego przydział czasu na start lub lądowanie nie oznacza uprawnienia do wykonywania prawa przewozowego. Podobnie przyznane prawo przewozowe nie uprawnia do uzyskania określonego czasu na start lub lądowanie w danym porcie lotniczym.

4. Przepisy proceduralne

Informacje dotyczące dostępnych praw przewozowych, które Republika Federalna Niemiec oferuje krajom trzecim udzielane są wszystkim podmiotom uczestniczącym w rynku na ich wniosek, w sposób wyczerpujący i niedyskryminujący. Informacji udziela Federalne Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Rozwoju Miast.

W tym celu organizuje się również regularne konsultacje w siedzibie Federalnego Ministerstwa Transportu, Budownictwa i Rozwoju Miast. W konsultacjach mogą brać udział osoby fizyczne i prawne działające w sektorze transportu lotniczego, w tym również stowarzyszenia przewoźników lotniczych, reprezentujące wspólnotowych przewoźników lotniczych zainteresowanych niemieckimi prawami przewozowymi.

4.1. Prawo do składania wniosków

Podmiotami uprawnionymi do ubiegania się o niemieckie prawa przewozowe oraz o wyznaczenie jako przewoźników lotniczych uprawnionych do wykonywania praw przewozowych w stosunku do krajów trzecich są: przewoźnicy lotniczy posiadający główną siedzibę na obszarze obowiązywania wspólnotowego prawa lotniczego (wspólnotowi przewoźnicy lotniczy), posiadający licencję wydaną na podstawie przepisów rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1008/2008 z dnia 24 września 2008 r. w sprawie wspólnych zasad wykonywania przewozów lotniczych na terenie Wspólnoty (Dz.U. L 293 z 31 października 2008, s. 3), pod warunkiem, że

- a) posiadają swoją główną siedzibę na terenie Niemiec lub
- b) posiadają w Niemczech oddział uznany przez Federalny Urząd ds. Lotnictwa (Luftfahrt-Bundesamt) zgodnie z obowiązującymi wymogami wspólnotowymi. Wniosek o uznanie oddziału należy złożyć w siedzibie Federalnego Urzędu ds. Lotnictwa w ramach procedury ubiegania się o przyznanie praw przewozowych.

4.2. Złożenie wniosku

4.2.1. Wnioski o przyznanie praw przewozowych należy składać w siedzibie Federalnego Urzędu ds. Lotnictwa najpóźniej do dnia 1 maja każdego roku na następny sezon zimowy oraz do dnia 1 listopada każdego roku na następny sezon letni. Wnioski należy składać na piśmie w języku niemieckim. Jeżeli okaże się, że ze względu na liczbę złożonych wniosków niezbędne będzie przeprowadzenie procedury alokacji, wówczas zostaną uwzględnione wyłącznie te wnioski, które wpłynęły w terminie. Wnioski złożone na bieżący sezon zostaną uwzględnione wyłącznie w przypadku, gdy dostępne będą wolne prawa przewozowe.

4.2.2. Pisemne wnioski dotyczące wyznaczenia przewoźnika lotniczego, sporządzone w języku niemieckim, należy kierować do Federalnego Ministerstwa Transportu, Budownictwa i Rozwoju Miast.

Przewoźnik lotniczy uprawniony do korzystania z praw przewozowych w stosunku do krajów trzecich wyznaczany jest co do zasady wyłącznie wówczas, gdy w odniesieniu do konkretnych planowanych usług posiada zezwolenie na działalność zgodnie z § 21 ustawy o ruchu lotniczym.

4.3. Dokumenty dołączane do wniosku

Przewoźnicy lotniczy ubiegający się o przyznanie ograniczonych praw przewozowych oraz ograniczonych możliwości w zakresie wyznaczenia przewoźników lotniczych mają obowiązek przedstawić w szczególności następujące informacje:

- częstotliwość połączeń w tygodniu, informacje na temat lotniska startowego i docelowego, rodzaju lotów (loty pasażerskie lub towarowe),
- przebieg trasy: lot bezpośredni (lot non-stop, liczba międzylądowań) lub połączenie z przesiadkami, istniejące połączenia obsługiwane w ramach porozumień o dzieleniu oznaczeń linii, czas przelotu,
- data planowanego uruchomienia połączeń,
- planowana działalność – całoroczna lub sezonowa,
- wykorzystywane statki powietrzne (opis statku powietrznego, łącznie z informacją na temat liczby miejsc siedzących),
- ewentualnie informacje na temat przynależności do stowarzyszeń; oferta połączeń u innych przewoźników z grupy,

- główny sposób pozyskiwania pasażerów (rezerwacja pojedynczych miejsc, turystyka zorganizowana),
- usługi dla pasażerów (np. oferowane klasy podróży na pokładzie; dalszy transport bagażu podróznego),
- ceny (wysokość i struktura),
- oświadczenie, czy dany podmiot jest zainteresowany uruchomieniem pełnego rozkładu lotów, którego dotyczy wniosek, czy też przyznane prawa mogą być wykonywane jedynie częściowo,
- ewentualnie uznanie oddziału w Niemczech przez Federalny Urząd ds. Lotnictwa; koncesja przewoźnika lotniczego.

Każdy wnioskodawca może zostać wezwany do przedstawienia informacji uzupełniających treść złożonego wniosku.

4.4. Decyzja w przedmiocie wniosków

4.4.1. Zezwolenie na działalność i prawa przewozowe

- a) Procedura alokacji określona w pkt 2.3 jest realizowana przez Federalne Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Rozwoju Miast przy udziale Federalnego Urzędu ds. Lotnictwa. W tym celu Urząd Federalny przekazuje Federalnemu Ministerstwu Transportu, Budownictwa i Rozwoju Miast złożone w terminie wnioski o przyznanie praw przewozowych zgodnie z pkt 4.2.1.
- b) Federalne Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Rozwoju Miast na podstawie kryteriów określonych w pkt 3 podejmuje decyzję w sprawie przydzielania przewoźnikom lotniczym wnioskowanych praw przewozowych, a następnie informuje o swojej decyzji Federalny Urząd ds. Lotnictwa.
- c) Federalny Urząd ds. Lotnictwa przekazuje przewoźnikom lotniczym decyzję w sprawie wniosków o przydzielanie praw przewozowych w ramach postanowienia o udzieleniu lub odmowie udzielenia zezwolenia na działalność zgodnie z § 21 ustawy o ruchu lotniczym. Jeżeli wniosek przewoźnika lotniczego o przyznanie określonych praw przewozowych nie może zostać rozpatrzony pozytywnie, w związku z czym nie może zostać również udzielone wnioskowane zezwolenie na działalność, należy w treści postanowienia o udzieleniu lub odmowie udzielenia zezwolenia na działalność przedstawić przewoźnikowi pisemne uzasadnienie takiej decyzji.
- d) Federalny Urząd ds. Lotnictwa uwzględni wynik procedury alokacji przy kontroli planów lotu przedkładanych zgodnie z § 63b rozporządzenia dotyczącego udzielania zezwoleń w ruchu lotniczym.

4.4.2. Wyznaczanie przewoźników lotniczych

Jeżeli możliwości w zakresie wyznaczania przewoźników lotniczych są ograniczone, Federalne Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Rozwoju Miast podejmuje decyzję w sprawie wyznaczenia przewoźników lotniczych uprawnionych do wykonywania praw przewozowych, na podstawie kryteriów określonych w pkt 3, a następnie informuje o swojej decyzji zainteresowane kraje trzecie.

4.5. Wygaśnięcie zezwolenia na działalność i cofnięcie decyzji o wyznaczeniu przewoźnika lotniczego

Jeżeli prawa przewozowe przyznane przez Federalny Urząd ds. Lotnictwa nie będą wykonywane przez okres dłuższy niż sześć miesięcy, zezwolenie na działalność wygasa (§ 21 ust. 1 zdanie trzecie w związku z § 20 ust. 3 zdanie piąte ustawy o ruchu lotniczym).

Jeżeli prawa przewozowe, przyznane przez Federalny Urząd ds. Lotnictwa pod warunkiem uruchomienia usług lotniczych najpóźniej do momentu wyznaczonego po dacie zawartej we wniosku o udzielenie zezwolenia, w dalszym ciągu nie będą po tym terminie wykonywane, możliwe jest wygaśnięcie zezwolenia na działalność już przed upływem terminu określonego w ust.1 (§ 21 ust. 1 zdanie trzecie w związku z § 20 ust. 2 zdanie pierwsze ustawy o ruchu lotniczym).

Prawa przewozowe zwolnione wskutek wygaśnięcia zezwolenia na działalność przydzielane są przez Federalny Urząd ds. Lotnictwa w inny sposób.

W przypadku wygaśnięcia zezwolenia na działalność Federalne Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Rozwoju Miast w razie potrzeby cofa również decyzję w sprawie wyznaczenia wspólnotowego przewoźnika lotniczego uprawnionego do wykonywania praw przewozowych w stosunku do krajów trzecich.

5. Kontrola decyzji

Każdy zainteresowany przewoźnik lotniczy może domagać się przeprowadzenia kontroli decyzji wydanej przez Federalny Urząd ds. Lotnictwa na podstawie procedury alokacji, zgodnie z niemieckimi przepisami postępowania administracyjnego.

V

(Ogłoszenia)

PROCEDURY ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

KOMISJA

Zgłoszenie zamiaru koncentracji**(Sprawa COMP/M.5469 – Renova Industries/Sulzer)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2009/C 112/05)

1. W dniu 8 maja 2009 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo Renova Industries Ltd. („Renova Industries”, Bahamy, należące do grupy Renova, Rosja), przejmując w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady kontrolę nad całym przedsiębiorstwem Sulzer AG („Sulzer”, Szwajcaria).
2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:
 - w przypadku przedsiębiorstwa Renova Industries: inwestycje w sektorze metalurgicznym, naftowym, inżynierii maszyn, górnictwa, chemicznym, budownictwa, mieszkalnictwa, łączności, użyteczności publicznej oraz finansowym. Przedsiębiorstwo OC Oerlikon, kontrolowane przez przedsiębiorstwo Renova Industries prowadzi działalność w dziedzinie przemysłowej obróbki powierzchni/usług nakładania powłok oraz urządzeń związanych z tym procesem,
 - w przypadku przedsiębiorstwa Sulzer: maszyny, urządzenia, materiały, usługi przemysłowe, przemysłowa obróbka powierzchni/usługi nakładania powłok oraz urządzenia związane z tym procesem.
3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia (WE) nr 139/2004. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii.
4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przysyłać do Komisji faksem (+32 2 2964301 lub 2967244) lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.5469 – Renova Industries/Sulzer, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1.

INNE AKTY

KOMISJA

Publikacja wniosku zgodnie z art. 6 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych

(2009/C 112/06)

Niniejsza publikacja uprawnia do zgłoszenia sprzeciwu wobec wniosku zgodnie z art. 7 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 ⁽¹⁾. Oświadczenia o sprzeciwie muszą wpłynąć do Komisji w terminie sześciu miesięcy od daty niniejszej publikacji.

STRESZCZENIE

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 510/2006**„CRUDO DI CUNEO”****NR WE: IT-PDO-0005-0490-05.09.2005****CHNP (X) CHOG ()**

Niniejsze streszczenie zawiera główne elementy specyfikacji produktu i jest przeznaczone do celów informacyjnych.

1. Właściwy organ państwa członkowskiego:

Nazwa: Ministero Delle Politiche Agricole E Forestali
Adres: Via XX Settembre n. 20
00187 Roma
ITALIA
Telefon: +39 0646655106
Faks: +39 0646655306
E-mail: sacco7@politicheagricole.gov.it

2. Grupa składająca wniosek:

Nazwa: Consorzio di Promozione e Tutela del Prosciutto di Cuneo
Adres: Corso Dante, 51
12100 Cuneo
ITALIA
Telefon: +39 0171942008
Faks: +39 0171942023
E-mail: chiara.astesana@astesanaspa.it
Skład: Producenci/Przetwórcy (X) inni ()

⁽¹⁾ Dz.U. L 93 z 31.3.2006, s. 12.

3. Rodzaj produktu:

Klasa.1.2 – Produkty wytworzone na bazie mięsa (podgotowanego, solonego, wędzonego itd.)

4. Specyfikacja produktu:

(podsumowanie wymogów określonych w art. 4 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 510/2006)

4.1. Nazwa produktu:

„Crudo di Cuneo”

4.2. Opis produktu:

Do produkcji szynki „Crudo di Cuneo” należy używać wyłącznie świeże udźce wieprzowe pochodzące od zwierząt urodzonych, wyhodowanych i poddanych ubojowi na określonym obszarze produkcji.

Rasy i typy genetyczne świń dopuszczone do produkcji zwierząt, których mięso stanowi surowiec do produkcji szynki „Crudo di Cuneo”, to tradycyjne rasy Large White italiana i Landrace italiana zgodnie z uszlachetnieniem wg Libro Genealogico Italiano (LGI – Włoskiej Księgi Genealogicznej) lub potomstwo knurów tych ras, potomstwo knurów rasy Duroc italiana zgodnie z uszlachetnieniem wg Włoskiej Księgi Genealogicznej oraz potomstwo knurów innych ras lub knurów hybrydowych pod warunkiem, że osobniki te pochodzą ze schematów selekcji lub krzyżówek opracowanych w celach zgodnych z Włoską Księgą Genealogiczną dla produkcji wieprzowiny tłustej.

Racja żywnościowa przygotowywana jest tak, by uzyskany skład analityczny odpowiadał zapotrzebowaniu pokarmowemu świni na każdym z trzech etapów produkcji, tj. odpowiednio: wprowadzenia do hodowli, wzrostu, tuczenia.

1. ETAP WPROWADZENIA DO HODOWLI (do 30 kg żywej wagi)

Charakterystyka racji żywnościowej:

- Białko surowe od 16 % do 22 %
- Energia strawna/dzień od 3 230 do 3 900
- Lizyna g/kg od 10 % do 16 %
- Włókno surowe od 3 % do 5 %

Dzienna racja żywnościowa (skład racji żywnościowej wyrażony jako % zawartości poszczególnych składników i podawanej w ilości 4 % żywej wagi):

- Kukurydza od 35 do 40
- Ekstrakt sojowy (mąka) od 16 do 20
- Pszenica od 12 do 15
- Jęczmień od 13 do 17
- Olej sojowy od 1 do 3
- Otręby pszenne od 8 do 12
- Dodatki mineralno-witaminowe od 3 do 5

Na tym etapie zabronione jest stosowanie wieprzowego osocza w aerozolu, produktów pochodnych i półproduktów z mleka świeżego oraz koncentratów.

2. ETAP WZROSTU (od 30 do 80 kg żywej wagi)

Charakterystyka racji żywnościowej:

- Białko surowe od 15,50 % do 18 %
- Energia strawna/dzień od 3 200 do 3 600
- Lizyna g/kg od 7 % do 16 %
- Włókno surowe od 3,5 % do 5 %

Dzienna racja żywnościowa (skład racji żywnościowej wyrażony jako % zawartości poszczególnych składników i podawanej w ilości 3 % żywej wagi):

- Kukurydza od 45 do 49
- Ekstrakt sojowy (mąka) od 14 do 18
- Pszenica od 10 do 13
- Jęczmień od 9 do 12

- Tłuszcze od 1,5 do 2
- Otręby pszenne od 10 do 14
- Dodatki mineralno-witaminowe od 3 do 5

3. ETAP TUCZENIA (od 80 kg do 156 kg żywej wagi docelowo)

Charakterystyka racji żywnościowej:

- Białko surowe od 13,5 % do 17,5 %
- Energia strawna/dzień od 3 100 do 3 400
- Lizyna g/kg od 6 % do 9 %
- Włókno surowe od 3,5 % do 5,5 %

Dzienna racja żywnościowa (skład racji żywnościowej wyrażony jako % zawartości poszczególnych składników i podawanej w ilości 2,3 % żywej wagi):

- Kukurydza od 49 do 53
- Ekstrakt sojowy (mąka) od 12 do 16
- Pszenica od 9 do 12
- Jęczmień od 8 do 11
- Tłuszcze od 1 do 1,5
- Otręby pszenne od 10 do 14
- Dodatki mineralno-witaminowe od 3 do 5

Na tym etapie zabrania się karmienia odpadkami jedzenia, olejem rybim po przekroczeniu 40 kg żywej wagi, śrutą o zawartości tłuszczów większej niż 4 % i po przekroczeniu 120 kg żywej wagi, sucharami, ciastkami, słodyczami od momentu przekroczenia 60 kg żywej wagi do przekazania do uboju, odpadkami z uboju i ogólnie mączkami zwierzęcymi, półproduktami ryżu.

Surowce stosowane do żywienia zwierząt pochodzą głównie z obszaru produkcji szynki „Crudo di Cuneo”, a zboża w większości produkowane są przez te same przedsiębiorstwa, które prowadzą hodowlę świń.

Zapotrzebowanie w trakcie poszczególnych etapów może się zmieniać wraz ze wzrostem świni lub w związku z pojawieniem się anomalii pogodowych w postaci nadzwyczajnych upałów w okresie letnim.

W momencie wprowadzania do obrotu produkt „Crudo di Cuneo” musi spełniać następujące warunki: czas dojrzewania co najmniej 10 miesięcy od momentu rozpoczęcia obróbki; waga od 7 do 10 kg po zakończeniu dojrzewania; barwa po rozcięciu jednorodnie czerwona; konsystencja zewnętrznej i wewnętrznej części chudej miękka, spójna, niezwiędła; widoczna zewnętrzna warstwa tłuszczu (tłuszcz okrywający) o barwie białej przechodzącej w żółtą, spójna, nie mazista; aromat i zapach po rozcięciu: wyraźny, dojrzały, łagodny; wewnętrzne warstwy tłuszczu o barwie białej, nieznaczne, rozłożone między głównymi pęczkami mięsniowymi; brak anomalii zapachowych. Tłuszcz przy nakłuciu nie może mieć zapachu zjełczałego ani zapachu mleka, ryb lub innych nietypowych aromatów. Skład chemiczny mięsa chudego z mięśnia dwugłowego uda winien odpowiadać następującym wartościom minimalnym i maksymalnym wyrażonym w procentach: sól od 4,5 do 6,9; wilgotność od 57 do 63; proteoliza od 22 do 31. Brak nieprawidłowości zewnętrznych: skóra i kości muszą być nienaruszone, nie mogą być widoczne oznaki powstawania stwardnień ani nadmiernego rozmiękania. Barwa po rozcięciu: nie mogą występować zakłócenia jednorodności barwy, plamy, smugi.

4.3. Obszar geograficzny:

Obszar produkcji szynki „Crudo di Cuneo” CHNP położony jest między Alpami Liguryjskimi od wzgórza Cadibona po wzgórze Nava, Alpami Nadmorskimi po masyw wzgórz Tenda i Alpami Kotyjskimi. Rzeźba terenu tworzy więc wysoki brzeg w kształcie litery U, w środku którego rozciąga się pokryta bruzdami wyżyna, od południa w kierunku północnym, od Tanaro, Padu i ich dopływów. Obszar ten obejmuje prowincję Cuneo, prowincję Asti oraz następujące gminy w prowincji Turyn: Airasca, Andezeno, Arignano, Baldissero Torinese, Bibiana, Bricherasio, Buriasco, Cambiano, Campiglione Fenile, Candiolo, Cantalupa, Carignano, Carmagnola, Castagnole Piemonte, Cavour, Cernusco, Chieri, Cumiana, Frossasco, Garzigliana, Isolabella, Lombriasco, Luserna S. Giovanni, Lusernetta, Macello, Marengo, Mombello di Torino, Montaldo Torinese, Moriondo Torinese, None, Osasco, Osasio, Paniello, Pavarolo, Pecetto Torinese, Pinerolo, Pino Torinese, Piobesi Torinese, Piosasco, Piscina, Poirino, Pralormo, Prarostino, Riva, Roletto, Rora, S. Secondo di Pinerolo, Santena, Scalenghe, Trofarello, Vigone, Villafranca Piemonte, Villastellone, Vinovo. Dzięki powstawaniu bryz ten obszar geograficzny charakteryzuje się jednorodnym poziomem wilgotności – od 50 % do 70 %, a średnie temperatury nie są zbyt niskie w okresie zimowym i nie nadmiernie wysokie w okresie letnim, co umożliwia zapewnienie jednorodnych warunków dojrzewania, dzięki czemu szynka „Crudo di Cuneo” charakteryzuje się specyficzną wartością proteolizy i niską zawartością wilgoci.

4.4. Dowód pochodzenia:

Każdy etap procesu produkcyjnego musi być monitorowany z udokumentowaniem produktów wchodzących i wychodzących. W ten sposób, a także przez wpisanie hodowców, ubojni i przedsiębiorstw rozbierających, przetwarzających, pakujących i porcjujących mięso do odpowiednich rejestrów prowadzonych przez właściwy organ kontrolny oraz dzięki prowadzeniu rejestrów produkcji i pakowania i niezwłocznemu zgłaszaniu organowi kontrolnemu wyprodukowanych ilości, zagwarantowana jest identyfikowalność produktu i możliwość odtworzenia jego historii (od początku do końca łańcucha produkcji). Wszystkie osoby fizyczne i prawne wpisane do odpowiednich rejestrów, podlegają kontroli prowadzonej przez organ kontrolny zgodnie z zasadami zawartymi w specyfikacji produktu oraz na właściwym poziomie kontroli.

4.5. Metoda produkcji:

Do produkcji szynki „Crudo di Cuneo” nie można używać udźców mrożonych. Wykluczone jest stosowanie knurów i macior. Do obróbki przekazywane są udźce pochodzące od zwierząt, których ubój nastąpił ponad 24 godziny ale mniej niż 120 godzin wcześniej. Udźce są wydzielane i trybowane. Następnie poddawane są peklowaniu na sucho z użyciem soli suchej lub częściowo zwilżonej. Sól może zawierać niewielkie ilości czarnego pieprzu grubo mielonego i octu oraz może być mieszana z przyprawami lub ekstraktami przypraw lub naturalnymi przeciwutleniaczami. Niedopuszczalne jest stosowanie konserwantów. Czas trwania fazy peklowania jest nie krótszy niż dwa tygodnie. Udźce spoczywają przez okres nie krótszy niż 50 dni od zakończenia peklowania. Szynka „Crudo di Cuneo” dojrzewa aż do końca dziesiątego miesiąca licząc od rozpoczęcia fazy peklowania. Podczas dojrzewania produkt podawany jest operacji zwanej *sugnatura*, która wykonywana jest jednorazowo między piątym a siódmym miesiącem obróbki lub kilkakrotnie, między czwartym a ósmym miesiącem obróbki i polega na smarowaniu powierzchni tkanki mięśniowej mieszką sporządzoną ze słoniny, soli i mąki ryżowej lub pszennej. Dopuszcza się obecność czarnego lub białego pieprzu mielonego. Do produkcji CHNP „Crudo di Cuneo” używa się tylko świeżych udźców wieprzowych, pochodzących od zwierząt urodzonych i hodowanych w warunkach na wysokim poziomie pod względem dobrostanu zwierząt. Poziom ten jest zapewniony, gdy na etapie przechodzenia z mleka na paszę stałą, wzrostu i tuczenia warchlaki nie podlegają stresowi związanemu z transportem lub odsadzeniem od maciory. Hodowla musi ponadto być prowadzona w taki sposób, by po zakończeniu etapu tuczenia zapewnić uzyskanie określonych cech charakterystycznych produktu końcowego. Szynka „Crudo di Cuneo” cechuje się bowiem optymalnym pokryciem warstwą tłuszczu. Dlatego też urodzenie i hodowla muszą odbywać się na obszarze produkcji.

Ponadto zarówno ze względu na konieczność zachowania określonych odstępów czasowych między ubojem a obróbką mięsa oraz fakt, że długotrwały transport powoduje potłuczenia i powstawanie krwaków oraz pękanie żyłek, co utrudniłoby spełnienie warunków określonych dla obróbki udźców, również i faza uboju powinna odbywać się na wyznaczonym obszarze produkcji.

Jak wskazano w pkt. 4.6, obróbka udźców oraz ich dojrzewanie są ściśle związane z czynnikami ludzkimi i środowiskowymi, występującymi na obszarze produkcji, dlatego też ograniczenie obszaru, na którym te czynności są wykonywane, do określonego obszaru geograficznego jest obowiązkowe w przypadku produkcji szynki „Crudo di Cuneo”.

4.6. Związek z obszarem geograficznym:

Obszar produkcji CHNP jest od najdawniejszych czasów związany z historią hodowli świń, przetwórstwem i dojrzewaniem szynki „Crudo di Cuneo” dzięki specyficznym cechom glebowo-klimatycznym, które odróżniają się od innych obszarów i nadają produktowi typowe cechy jakościowe, doskonale rozpoznawalne przez konsumenta ostatecznego.

Zawartość wilgoci w szynce „Crudo di Cuneo”, ściśle związana z zawartością soli, jest wynikiem obecności bryz. Bryzy te, wiejące od gór położonych na określonym obszarze geograficznym w kierunku przemiennym, między porą ranną a nocną, powodują niski poziom wilgotności powietrza, co tworzy odpowiednie warunki, by zapewnić doskonałe dojrzewanie produktu, co z kolei przekłada się na niską zawartość wilgoci, czas dojrzewania i wartość proteolizy charakterystyczne dla „Crudo di Cuneo”.

Ścisły związek między środowiskiem a produktem przejawia się również poprzez stosowany surowiec – wartość proteolizy szynki jest bowiem uzależniona również od cech surowca. Świnie używane do produkcji szynki „Crudo di Cuneo” hodowane są w obiektach położonych na średniej wysokości 350 m n.p.m., gdzie brak mgieł w okresie zimy i parności w okresie letnim przyczynia się do doskonałej zdrowotności klimatu. Oprócz zdrowotności powietrza i czystości wód również tradycyjny zdrowy i naturalny pokarm, produkowany na bazie zbóż uprawianych na miejscu, wpływa na wczesne dojrzewanie mięsa. Zjawisko proteolizy związane jest z rozwojem mikroorganizmów powierzchniowych: delikatne peklowanie przez rzeźników zapewnia regularne odprowadzenia na powierzchnię

wilgoci obecnej w mięsie udźca. W ten sposób na powierzchni mięsa chudego szynki tworzą się mikroklimatyczne warunki, charakteryzujące się umiarkowanym zwiększaniem się stopnia wilgotności, odpowiednie do rozwoju pleśni i drożdży, niszczących proteinowy składnik obecny w części chudej, uwalniając frakcje peptydowe, które zasadniczo wpływają zarówno na smak jak i zapach szynki „Crudo di Cuneo”.

Do wysokiej jakości CHNP, a także do jej renomy i dobrej opinii, jaką cieszy się na rynkach, zasadniczo przyczyniał się człowiek, który przez wieki opracował i rozwinął specyficzne techniki obróbki, przekazywane z pokolenia na pokolenie, które przetrwały do naszych czasów. Jedno ze świadectw tej delikatnej sztuki pochodzi już z 1618 r. Jest to dzieło zatytułowane „Clypeo del gentilhuomo” autorstwa Guglielmina Prato, który opisuje szczegółowo pracę rzeźników w Piemencie.

Dowodem spożywania szynki „Crudo di Cuneo” są historyczne dokumenty w postaci licznych zamówień, składanych przez lokalne szlacheckie rodziny, zakony i klasztory. To właśnie rosnący popyt na szynki znacząco wpłynął na powstanie licznych zakładów przetwórczych.

CHNP „Crudo di Cuneo” stanowi więc efekt połączenia i współistnienia czynników ludzkich i środowiskowych, które na przestrzeni wieków wpływały na jej produkcję i przyczyniły się do wytworzenia się jej charakterystycznych cech.

4.7. Organ kontrolny:

Organ kontrolny spełnia wymagania określone w normie EN 45011.

Nazwa: I.N.O.Q. — Istituto Nord Ovest Qualità — Società Cooperativa a r.l.
Adres: Piazza Carlo Alberto Grosso n. 82
12033 Moretta (Cuneo)
ITALIA
Telefon: +39 0172911323
Faks: +39 0172911320
E-mail: inoq@inoq.it

4.8. Etykietowanie:

W momencie wprowadzenia do obrotu szynka „Crudo di Cuneo” CHNP musi być opatrzona specjalnym znakiem, stanowiącym gwarancję pochodzenia i identyfikacji, składającym się z logo odciskanego na gorąco na dwóch największych bokach udźca, przy czym czynność odciskania logo musi być wykonywana przez zakłady produkcyjne (tzw. prosciuttifici).

Na opakowaniach CHNP „Crudo di Cuneo”, etykietach lub wywieszkach, pierścieniach i opaskach przymocowywanych bezpośrednio do produktu, należy nanieść drukowanymi literami czytelnymi, nieusuwalnymi, wyraźnie odróżniającymi się od jakiegokolwiek innego umieszczonego na nich napisu: symbol graficzny stanowiący artystyczne przedstawienie specyficznego i jednoznacznego logotypu; symbol Wspólnoty, o którym mowa w art. 14 rozporządzenia Komisji (WE) nr 1898/2006; numer identyfikacyjny przyznawany każdemu producentowi objętemu systemem kontroli. Logo CHNP „Crudo di Cuneo” składa się z dwóch elementów najważniejszych dla rozpoznawalności produktu: stylizowany rysunek szynki i trójkąt lub klin, który nawiązuje do stolicy prowincji Cuneo (wł. klin), której pierwotny plan topograficzny miał właśnie kształt trójkąta.



Publikacja wniosku zgodnie z art. 6 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych

(2009/C 112/07)

Niniejsza publikacja uprawnia do zgłoszenia sprzeciwu wobec wniosku zgodnie z art. 7 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 ⁽¹⁾. Oświadczenia o sprzeciwie muszą wpłynąć do Komisji w terminie sześciu miesięcy od daty niniejszej publikacji.

STRESZCZENIE

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 510/2006

„MARRONE DI CAPRESE MICHELANGELO”

NR WE: IT-PDO-0005-0455-12.04.2005

CHNP (X) CHOG ()

Niniejsze streszczenie zawiera główne elementy specyfikacji produktu i jest przeznaczone do celów informacyjnych.

1. Właściwy organ państwa członkowskiego:

Nazwa: Ministero Delle Politiche Agricole E Forestali
Adres: Via XX Settembre n. 20
00187 Roma
ITALIA
Tel.: +39 0646655104
Faks: +39 0646655306
E-mail: sacco7@politicheagricole.gov.it

2. Grupa składająca wniosek:

Nazwa: Comitato Promotore per il riconoscimento della D.O.P. „Marrone di Caprese Michelangelo”
Adres: Località Manzi 180/b
52033 Caprese Michelangelo (AR)
ITALIA
Tel.: +39 0575791114/0575791009
Faks: +39 0575730510
E-mail: moronline79@inwind.it
Skład: producenci/przetwórcy (X) inni ()

3. Rodzaj produktu:

Klasa 1.6 – Owoce, warzywa i zboża świeże lub przetworzone.

4. Specyfikacja produktu:

(podsumowanie wymogów określonych w art. 4 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 510/2006)

4.1. Nazwa produktu:

„Marrone di Caprese Michelangelo”

4.2. Opis produktu:

Do produkcji „Marrone di Caprese Michelangelo” wykorzystywane są owoce lokalnego ekotypu „Marrone di Caprese Michelangelo” należącego do odmiany „Marrone”, którą można spożywać w formie świeżej lub suszonej. Cechy karpologiczne świeżego kasztana przeznaczonego do konsumpcji są następujące: OWOCE: skórka o barwie rudej z bardziej lub mniej intensywnymi brązowymi smugami, kształt na ogół eliptyczny, zaokrąglony, owoc środkowy na ogół czworokątny. Miąższ o barwie kości słoniowej z lekkimi wyżłobieniami odcisniętymi od skórki wewnętrznej, charakteryzuje się delikatnym zapachem migdała i wanilii. Cechy kasztana przeznaczonego do konsumpcji w formie suchej muszą być następujące: OWOCE: zdrowe, nienaruszone, nie więcej niż 5 % owoców może być zdeformowanych lub nosić ślady szkodników lub pleśni. BARWA: kość słoniowa lub jasna słomkowo-żółta.

⁽¹⁾ Dz.U. L 93 z 31.3.2006, s. 12.

4.3. Obszar geograficzny:

Obszar produkcji „Marrone di Caprese Michelangelo” CHNP to teren górski następujących gmin prowincji Arezzo: gmina Caprese Michelangelo – cały obszar administracyjny, część gminy Anghiari na północy – od styku granicy administracyjnej z gminą Caprese Michelangelo, którą wyznacza droga lokalna nr 57 „Catenaiia”, do granicy z gminą Sabbiano.

4.4. Dowód pochodzenia:

Każdy etap procesu produkcyjnego musi być monitorowany z udokumentowaniem produktów wchodzących i wychodzących. W ten sposób, a także przez wpisanie producentów, działek, na których odbywa się uprawa, przedsiębiorstw suszących i pakujących do odpowiednich rejestrów prowadzonych przez właściwy organ kontrolny, gwarantuje się identyfikowalność produktu i możliwość odtworzenia jego łańcucha produkcji. Wszystkie osoby fizyczne i prawne wpisane do odpowiednich rejestrów podlegają kontroli prowadzonej przez organ kontrolny zgodnie z przepisami specyfikacji produkcji i odpowiednim planem kontroli. Jeśli organ kontrolny stwierdzi niezgodności z przepisami specyfikacji produkcji, produkt nie może być sprzedawany pod chronioną nazwą pochodzenia „Marrone di Caprese Michelangelo”.

4.5. Metoda produkcji:

Specyfikacja przewiduje między innymi, że gęstość obsady produkcyjnej nie może przekroczyć 120 roślin na hektar. W obsadach dopuszcza się maksymalnie 10 % innych odmian na potrzeby zapyłania. Zbiór dozwolony jest od 20 września, przy czym niedopuszczalny jest zbiór przez strącanie owoców lub z wykorzystaniem innych środków mechanicznych i/lub chemicznych, które przyspieszają oderwanie się owocu od drzewa. Dopuszczalne jest stosowanie mechanicznego zbierania z ziemi, zgrabianie łupin kolczastych odpowiednimi maszynami, mechaniczny omłot stosów kasztanów, zmiatanie liści mechanicznymi wentylatorami – pod warunkiem że czynności te nie wpływają niekorzystnie na cechy produktu. Aby otrzymać owoce przeznaczone do spożycia w stanie świeżym, wykorzystuje się tylko owoce odmiany „Marroni”. W celu usunięcia owoców uszkodzonych przez choroby lub inne czynniki przeprowadza się ich ręczną selekcję. Maksymalna zawartość owoców nieodpowiadających ww. cechom nie może przekroczyć 5 % masy. Liczba owoców nie może być większa niż 90 sztuk na kilogram. Specjalne sezonowanie (tzw. *curatura*) owoców nie jest obowiązkowe. Aby otrzymać kasztany suche, wykorzystuje się owoce odmiany „Marrone”. Produkt uzyskuje się w wyniku suszenia owoców, które następnie obiera się ze skórki. Suszenie wykonywane jest tradycyjną metodą w suszarniach drewnianych lub z wykorzystaniem ciepłego powietrza. Czynność ta wykonywana jest przed upływem 40 dni od ułożenia kasztanów na siatkach. Owoce obierane są ze skórki za pomocą maszyn. Produkcja i pakowanie muszą odbywać się na określonym obszarze, aby zapewnić jakość, identyfikowalność i kontrolę produktu. Produkt „Marrone di Caprese Michelangelo” CHNP musi być pakowany na obszarze określonym w pkt 4.3 niniejszego streszczenia, tak aby zapobiec uszkodzeniu produktu w okresie między zbiorem a pakowaniem, podczas transportu i nadmiernych obróbek. Produkt zbierany jest w stanie świeżym, gdy jeszcze pokryty jest kolczastą łupiną, ponieważ duża wilgotność owoców ułożonych w stosy mogłaby spowodować przegrzanie się owoców, a następnie powstawanie pleśni czy nieprzyjemnych zapachów lub butwienie, co mogłoby poważnie pogorszyć jakość produktu. Właśnie z tego powodu produkt powinien być krótko przechowywany.

4.6. Związek z obszarem geograficznym:

Szczególną cechą „Marrone di Caprese Michelangelo” jest duża zawartość skrobi, wynikająca z dużych rezerw wodnych na terenach, gdzie rosną kasztany, których owoce wykorzystywane są w jego produkcji. Inne czynniki, które wpływają na gromadzenie się skrobi, to ekspozycja kasztanów umożliwiającą dostęp do światła słonecznego od wczesnych godzin rannych, czego pozytywnym skutkiem jest szybkie osuszenie z ewentualnej letniej rosy, a także geomorfologia i wysokość, które sprzyjają częstemu i umiarkowanemu przewietrzaniu. Optymalne naświetlenie korony drzew uzyskuje się dzięki niewielkiemu zagęszczeniu sadzenia i przerzedzaniu wykonywanemu przez przycinanie gałęzi. Jednorodność oraz typowy i szczególny charakter produktu są ponadto wynikiem specyficznych warunków glebowo-klimatycznych. Teren składa się z gleb brunatnych, brunatnych kwaśnych i brunatnych ługowanych, zazwyczaj niezawierających lub zawierających niewielkie ilości węglanów, a więc o odczynie kwaśnym lub lekko kwaśnym. Panuje tu typowy klimat subkontynentalny, w którym zima jest średnio surowa, lato umiarkowanie łagodne, a poziom opadów wynosi około 800 mm/rok. Wszystkie te czynniki łącznie nadają produktowi typowe cechy morfologiczne i organoleptyczne, które powodują, że jest on niezwykle ceniony i łatwo rozpoznawalny.

Kasztany, z których uzyskuje się „Marrone di Caprese”, porastają całe zbocza Alp Catenaria w sposób jednorodny. Lokalni mieszkańcy z pokolenia na pokolenie przekazywali wiedzę na temat procesu „zalesiania” zapoczątkowanego w IX i X wieku za panowania wojowników zwanych *arimanni*. Wtedy rozpoczął się długi proces przekształcania kasztana z rośliny dzikiej w roślinę uprawną przez wprowadzenie szczepów. Od tamtej pory uprawa kasztanów stanowiła najważniejsze zajęcie

każdej rodziny i stała się w ten sposób źródłem znacznych zasobów finansowych i żywieniowych dla całej ludności zamieszkującej ten obszar. Na temat wytwarzania kasztanów powstało wiele wierszyków i ludowych przyspiewek. Istnieją także przepisy na liczne typowe dania kuchni regionu Caprese, przekazywane z pokolenia na pokolenie aż do dzisiaj.

4.7. Organ kontrolny:

Nazwa: Camera Di Commercio Di Arezzo
Adres: Viale Giotto, 4
52100 Arezzo
ITALIA
Tel.: +39 05753030
Faks: +39 0575300953
E-mail: segreteriagenerale@ar.camcom.it

4.8. Etykietowanie:

Do pakowania produktu świeżego stosuje się zapieczętowane opakowania o pojemności 1; 2; 3,5; 10 lub 25 kg. Na etykiecie należy umieścić napis: „Marrone Di Caprese Michelangelo” oraz „Denominazione Di Origine Protetta” czcionką wyraźnie większą niż inne napisy, a także wyrażenie: „Prodotto Della Montagna” (produkt górski). Obowiązkowe są logo CHNP oraz nazwa przedsiębiorstwa pakującego. Do pakowania produktu suszonego stosuje się zapieczętowane opakowania o pojemności 0,5; 1; 2; 3,5; 10 lub 25 kg. Na etykiecie należy umieścić napis: „Castagne secche Marrone Di Caprese Michelangelo” oraz „Denominazione Di Origine Protetta” czcionką wyraźnie większą niż inne napisy, a także wyrażenie „Prodotto Della Montagna” (produkt górski). Obowiązkowe są logo CHNP oraz nazwa przedsiębiorstwa pakującego. Logo identyfikacyjne to stylizowany rysunek owocu kasztana, w środku którego umieszczony jest wizerunek Michelangela Buonarrotiego, szczegółowo opisany w specyfikacji produkcji.



Denominazione d'Origine

Protetta

Prodotto della Montagna

CENY PRENUMERATY w 2009 r. (bez VAT, włącznie z normalną opłatą za dostawę przesyłki)

Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	1 000 EUR/rok (*)
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	100 EUR/miesiąc (*)
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wersja papierowa + roczne wydanie CD-ROM	w 22 językach urzędowych UE	1 200 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	700 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	70 EUR/miesiąc
Dziennik Urzędowy UE, seria C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	400 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	40 EUR/miesiąc
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, miesięczne wydanie CD-ROM (komplet)	w 22 językach urzędowych UE	500 EUR/rok
Suplement do Dziennika Urzędowego (seria S) – Ogłoszenia o przetargach, CD-ROM dwa razy w tygodniu	wielojęzyczny: w 23 językach urzędowych UE	360 EUR/rok (= 30 EUR/miesiąc)
Dziennik Urzędowy UE, seria C – Konkursy	w językach, których dotyczy konkurs	50 EUR/rok

(*) Pojedyncze egzemplarze: od 1 do 32 stron: 6 EUR
 od 33 do 64 stron: 12 EUR
 powyżej 64 stron: cena ustalana indywidualnie

Prenumerata *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, który jest wydawany w językach urzędowych Unii, dostępna jest w 22 wersjach językowych. Dziennik Urzędowy składa się z dwóch serii – L (Legislacja) oraz C (Informacje i zawiadomienia).

Dla każdej wersji językowej jest otwierana osobna prenumerata.

Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 920/2005, opublikowanym w Dzienniku Urzędowym L 156 z dnia 18 czerwca 2005 r., instytucje Unii Europejskiej nie mają obowiązku sporządzania wszystkich aktów prawnych w języku irlandzkim ani publikowania ich w tym języku. W związku z tym irlandzkie wydania Dziennika Urzędowego sprzedawane są osobno.

Prenumerata Suplementu do Dziennika Urzędowego (seria S – Ogłoszenia o przetargach) obejmuje wszystkie 23 wersje językowe na pojedynczym CD-ROM-ie.

Na żądanie prenumeratorzy *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* mogą otrzymać różne załączniki do Dziennika Urzędowego. Prenumeratory informowani są o publikacji załączników poprzez zawiadomienia dołączane do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sprzedaż i prenumerata

Odpłatne publikacje, wydawane przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich, dostępne są u naszych dystrybutorów handlowych. Wykaz dystrybutorów handlowych znajduje się na stronie internetowej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm

Portal EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwia dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa oraz aktów przygotowawczych.

Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: <http://europa.eu>